



CUSP Update¹⁰

工作通讯

2014.05.13

Exciting Plans for CUSP Annual Workshop IV 关于“中美战略慈善”第四届年度工作坊的好消息

Thanks to our partnership with Kim Meredith, Executive Director of Stanford University's Center on Philanthropy and Civil Society (Stanford PACS), we have the honor of holding our **CUSP Annual Workshop IV at the new Stanford Center on the Beijing campus of Peking University on August 28-29, 2014.**

感谢斯坦福大学“慈善与公民社会中心”执行主任金•梅里迪斯的支持,我们将有幸于 **2014年8月28日至29日**在全新的北京大学斯坦福中心举办“中美战略慈善”第四届年度工作坊。

This year's agenda is just now being developed, and we invite your input on the topics of greatest interest to you. We have some exciting speakers in mind for this year, and plan to respond to last year's requests that we include more content relating to the strategies and accomplishments in the US that could be of most relevance to China's booming philanthropic sector.

我们正在设计今年工作坊的日程,欢迎给我们推荐您最感兴趣的议题。目前我们已经准备邀请几位令人兴奋的演讲嘉宾来参加今年的活动。同时,为回应去年工作坊的相关建议,今年的工作坊中计划包含更多与中国慈善发展息息相关的美国慈善战略、成果及经验,。

Please mark your calendars now for **CUSP Annual Workshop IV, in Beijing on August 28-29, 2014.** And let us know by May 30, 2014 if you have suggestions for content and/or speakers.

请锁定 **2014年8月28日至29日**来参加“中美战略慈善”第四届年度工作坊。如果您有任何关于内容及/或演讲嘉宾的建议,请于 2014年5月30日前跟我们联系。

The Stanford Center at Peking University (SCPKU) is the university's headquarters for faculty and students engaged in research, teaching, training and outreach activities in China. The 3,400 square meter, tri-level center is designed as a resource for the entire Stanford community, providing collaborative spaces, offices and support services to facilitate the work of scholars and programs. On March 22, 2014, US First Lady Michelle Obama visited SCPKU and delivered a speech about the importance of global education. <http://scpkpku.stanford.edu/index.html>

北京大学斯坦福中心是斯坦福大学师生在中国举办研究、教学、培训与宣传活动的总部。该中心占地 3400 平米的三层建筑被设计成一个资源平台，为整个斯坦福大学社群提供合作性空间、办公室及支持性服务，以配合学者的科研工作与各种项目。2014 年 3 月 22 日，美国第一夫人米歇尔·奥巴马访问了该中心，并发表了有关全球化教育重要性的演讲。

The Stanford Center on Philanthropy and Civil Society develops and shares knowledge to improve philanthropy, strengthen civil society and effect social change. Stanford PACS connects students, scholars and practitioners and publishes the preeminent journal Stanford Social Innovation Review (SSIR).

斯坦福大学“慈善与公民社会中心”致力于开发与分享能提升慈善并强化公民社会与有效社会变革的知识。该中心也致力于促进公益慈善界学生、学者与从业者间的交流，并负责出版知名期刊《斯坦福社会创新评论》。

CUSP is an inclusive partnership of more than 45 organizations working with philanthropy in the US and/or China. The US CUSP Secretariat is based at the East-West Center in Honolulu and the China CUSP Secretariat is based at the China Philanthropy Research Institute in Beijing. The CUSP Mission is to promote communication, exchange and collaboration between the philanthropic sectors of China and the US in order to ensure the best use of resources and maximize the benefits to society as a whole. This CUSP Update is published by the CUSP Secretariat and sent to all CUSP participants and others who express an interest in it. The schedule is determined by when there is news to share. Your suggestions and comments are welcome any time. CUSPpartnership@gmail.com

“中美战略慈善”是一个由中美慈善界超过四十五家机构结成的开放性合作网络，其中美秘书处分别设于北京的中国公益研究院与夏威夷檀香山的美国东西方中心。“中美战略慈善”的使命是推动中美慈善界的沟通、交流与合作，以期达到资源的最佳利用以及社会整体利益的最大化。《“中美战略慈善”工作通讯》由“中美战略慈善”秘书处编写，与“中美战略慈善”交流平台的所有参与者以及对本交流平台感兴趣的其他各方分享。每期发布日期根据相关新闻发生时间而定。欢迎您随时对我们的工作提出宝贵建议与意见。您可以将反馈发送到以上电子邮箱。